E-Class

Quick Reference Guide

© Copyright 2001 by Datamax Corporation

All rights reserved. Printed in the United States of America.

Part Number: 88-2312-01
Revision: A

Agency Compliance and Approvals:

UL1950 Information Technology Equipment
C22.2 No. 950-M93

EN60950

For 230 Volt Operation (Europe): Use a cord set, marked "HAR," consisting of a min H05VV-F cord which has a minimum 0.75 square mm diameter conductors, provided with an IEC 320 receptacle and a male plug for the country of installation rated 6A, 250V

Für 230 Volt (Europa): Benützen Sie ein Kabel, das mit "HAR" markiert ist, bestehend mindestens aus einem H05VV-F Kabel, das mindestens 0,75 Quadratmillimeter Drahtdurchmesser hat; sowie eine IEC320 Steckdose und einen für das Land geeigneten Stecker, 6A, 250 Volt.

As an Energy Star Partner, the manufacturer has determined that this product meets the Energy Star guidelines for energy efficiency.

The manufacturer declares under sole responsibility that this product conforms to the following standards or other normative documents:

EMC: EN 55022 (1993) Class A
EN 50024 (1998)

Safety: This product complies with the requirements of EN 60950 /A11:1997

Gost-R

BE01

FCC: This device complies with FCC CFR 47 Part 15 Class A.

☑ **Note:** This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy, and if not installed and used in accordance with the instructions in this manual, it may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

Important Safety Information

1. Do not use your Printer near water, or spill liquid of any kind into it.
2. Only qualified trained service technicians should attempt to repair your Printer if damaged or in need of repair.
3. Unplug the Printer before cleaning it. Use only a damp cloth; do not use liquid or aerosol cleaners.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINFORMATIE

1. Gebruik de printer niet in de buurt van water en mors er geen enkele soort vloeistof in.
2. Alleen erkende, getrainde onderhoudsmonteurs mogen de printer proberen te repareren wanneer deze beschadigd is of reparatie nodig heeft.
3. Haal de stekker uit het stopcontact alvorens de printer schoon te maken. Gebruik alleen een vochtige doek, gebruik geen vloeibare reinigingsmiddelen of reinigingsmiddelen in een spuitbus.

IMPORTANTES CONSIGNES DE SECURITE

1. Ne pas utiliser l'imprimante à proximité d'eau. Eviter tout contact avec tout liquide.
2. La réparation de l'imprimante ne doit être confiée qu'à des techniciens qualifiés et formés à cet effet.
3. Débrancher l'imprimante avant de procéder à son nettoyage. Utiliser uniquement un chiffon humide; ne pas utiliser de produits liquides ou en aérosol.

WICHTIGE SICHTERHEITSHINWEISE

1. Benutzen Sie Ihren Drucker nicht in der Nähe von Wasser, und schützen Sie ihn vor dem Eindringen jeglicher Art von Flüssigkeit.
2. Ihr Drucker sollte bei eventuellem Schaden oder Reparaturbedarf nur von einem qualifizierten, geschulten Wartungstechniker repariert werden.
3. Ziehen Sie den Stecker des Druckers ab, bevor Sie ihn reinigen. Verwenden Sie zur Reinigung nur ein feuchtes Tuch und keine flüssigen oder Aerosolreiniger.

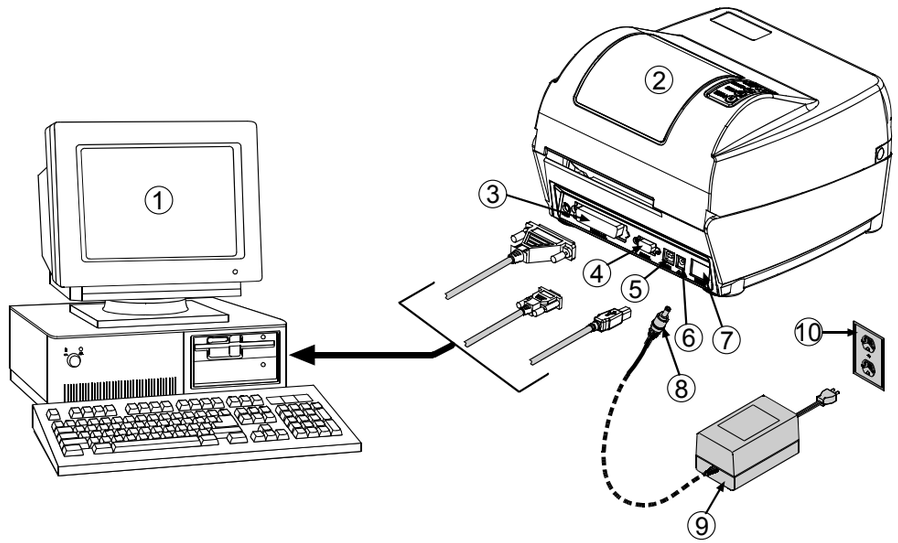
IMPORTANTI INFORMAZIONE DI SICUREZZA

1. Non usare il computer in prossimità di acqua né versare in esso alcun liquido.
2. Se la stampante risulta danneggiata o necessita riparazioni, farla riparare da tecnici qualificati.
3. Prima di eseguire le operazioni di pulizia, scollegare la stampante dalla presa di alimentazione. Usare solo un panno umido; non usare liquidi o spray detergenti.

IMPORTANTES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

1. No utilizar la impresora si hubiera agua cerca de ella ni tampoco verter líquido alguno en su interior.
2. Si la impresora sufriera algún daño o avería, deberá ser reparada exclusivamente por técnicos especializados.
3. Desenchufar la impresora antes de proceder a su limpieza. Utilizar únicamente para ello un paño húmedo. No utilizar detergentes líquidos ni en aerosol.

Printer Connections
Printeraansluitingen
Connexions de l’imprimante
Druckeranschlüsse
Collegamenti della stampante
Conexiones de la impresora


①
②
③
④
⑤
⑥
⑦
⑧
⑨
⑩

Printer Connections

① Host Computer
② Printer
③ Parallel Port (Printer)
④ Serial Port (Printer)
⑤ USB Port (Printer)
⑥ Power Connector
⑦ Power On/Off Switch
⑧ Power Plug
⑨ External Power Supply
⑩ AC Wall Outlet

The printer can be connected to your host computer with a standard parallel cable or RS-232 serial cable or USB cable (see the Operator's Manual for the required serial cable pin assignments).

☑ Ensure that the voltage rating on the External Power Supply matches the AC outlet voltage you intend to use.

Connect the Power Plug to the printer before connecting the External Power Supply to the AC Wall Outlet.

Ensure that the Power On/Off Switch is 'Off' when connecting power and/or interface cables.

Refer to the Operator's Manual for additional information on printer connections.

Printeraansluitingen

① Hoofdcomputer
② Printer
③ Parallelle poort (printer)
④ Seriële poort (printer)
⑤ USB poort (printer)
⑥ Stroomverbinding
⑦ Aan/Uit-schakelaar
⑧ Stekker
⑨ Externe stroombron
⑩ Wisselstroomstopcontact

De printer kan op de hoofdcomputer aangesloten worden met een standaard-parallelle kabel of een seriële kabel RS-232 of een USB kabel (zie de bedieningshandleiding voor de vereiste penaansluitingen van de seriële kabel).

☑ Zorg ervoor dat het voltage van de externe stroombron overeenkomt met het voltage van het wisselstroomstopcontact dat u gebruiken wilt.

Sluit de stekker aan op de printer, voordat de externe stroombron in het wisselstroomstopcontact gestoken wordt.

Zorg ervoor dat de Aan/Uit-schakelaar op 'Off' (Uit) staat als de stroom- en/of interface-kabels worden ingeschakeld.

Raadpleeg de bedieningshandleiding voor nadere informatie over printeraansluitingen.

Connexions de l’imprimante

① Ordinateur hôte
② Imprimante
③ Port parallèle (imprimante)
④ Port série (imprimante)
⑤ Port USB (imprimante)
⑥ Connecteur d’alimentation
⑦ Commutateur de marche/arrêt
⑧ Fiche d’alimentation
⑨ Unité d’alimentation externe
⑩ Prise secteur

L’imprimante peut être connectée à l’ordinateur hôte au moyen d’un câble parallèle standard ou d’un câble série RS-232 ou d’un câble USB (consulter le Manuel de l’utilisateur pour connaître les spécifications du câble série en matière d’attribution des broches).

☑ S’assurer que la tension nominale de l’unité d’alimentation externe correspond à celle de la prise d’alimentation utilisée.

Connecter la fiche d’alimentation à l’imprimante avant de brancher l’unité d’alimentation externe à la prise d’alimentation.

S’assurer que l’interrupteur de marche/arrêt est en position “Arrêt ” lors du branchement des câbles d’alimentation et d’interface.

Consulter le Manuel de l’utilisateur pour des informations complémentaires sur les connexions de l’imprimante.

Druckeranschlüsse

① Hostcomputer
② Drucker
③ Paralleler Anschluß (Drucker)
④ Serieller Anschluß (Drucker)
⑤ USB Anschluß (Drucker)
⑥ Netzanschluß
⑦ Ein-/Aus-Schalter
⑧ Netzstecker
⑨ Externe Stromversorgung
⑩ Wandsteckdose (Wechselstrom)

Der Drucker kann über ein Standard-Parallelkabel oder ein serielles RS-232-Kabel oder ein USB-Kabel an Ihren Hostcomputer angeschlossen werden (Informationen über die erforderlichen Pin-Belegungen bei seriellen Kabeln entnehmen Sie bitte dem Benutzerhandbuch).

☑ Vergewissern Sie sich, daß die Spannungsnennwerte der externen Stromversorgung den Werten jener Wechselstrom-Steckdose entsprechen, die Sie zu verwenden gedenken.

Stecken Sie den Netzstecker zuerst am Drucker ein, bevor Sie die externe Stromversorgung an die Wechselstrom-Wandsteckdose anschließen.

Vergewissern Sie sich, daß der Drucker ausgeschaltet ist, wenn Sie die Netz- und/oder Datenkabel anschließen.

Weitere Informationen zu den Druckeranschlüssen finden Sie im Benutzerhandbuch.

Collegamenti della stampante

① Computer host
② Stampante
③ Porta parallela (stampante)
④ Porta seriale (stampante)
⑤ Porta USB (stampante)
⑥ Connettore d'alimentazione
⑦ Interruttore On/Off
⑧ Presa d'alimentazione
⑨ Alimentazione esterna
⑩ Presa a muro in c.a.

La stampante può essere collegata al computer host mediante un cavo parallelo standard o cavo seriale RS-232 o cavo USB (fare riferimento al Manuale dell'operatore per requisiti di pin del cavo seriale).

☑ Accertarsi che la tensione dell'alimentazione esterna sia compatibile alla tensione in c.a. d'uscita che si intende usare.

Collegare la spina d'alimentazione alla stampante prima di collegare l'alimentazione esterna alla presa a muro in c.a.

Accertarsi che l'interruttore On/Off sia su 'Off' (spento) quando si effettua il collegamento e/o quando si interfacciano i cavi.

Per ulteriori informazioni sui collegamenti della stampante, consultare il Manuale dell'operatore.

Conexiones de la impresora

① Ordenador central
② Impresora
③ Puerto paralelo (impresora)
④ Puerto serie (impresora)
⑤ Puerto USB (impresora)
⑥ Conector de alimentación
⑦ Interruptor de encendido/apagado
⑧ Enchufe de alimentación
⑨ Fuente de alimentación externa
⑩ Toma de pared de CA

La impresora se puede conectar al ordenador central con un cable paralelo estándar o con un cable serie RS-232 o con un USB (véase el manual del operador para ver las asignaciones eléctricas de las patillas del cable serie necesarias).

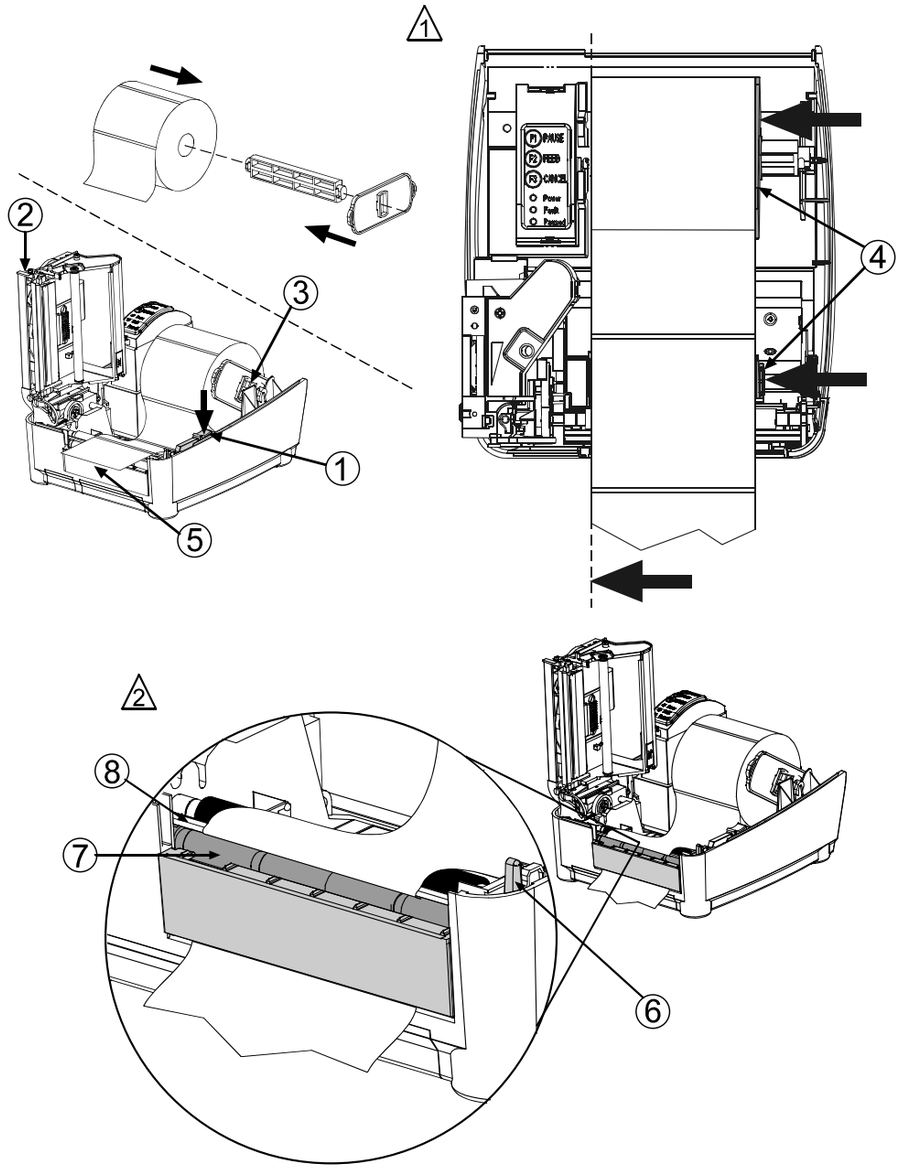
☑ Asegúrese de que el voltaje de la fuente de alimentación externa coincida con el voltaje de la toma de CA que se pretende utilizar.

Conecte el enchufe de alimentación a la impresora antes de conectar la fuente de alimentación externa a la toma de pared de CA.

Asegúrese de que el interruptor de encendido/apagado de alimentación esté en la posición ‘Off’ al conectar los cables de alimentación y/o de interfaz.

Consulte los manuales de usuario si desea más información acerca de las conexiones de la impresora.

Media Loading
Laden van het medium
Chargement du support d’impression
Einlegen von Printmedien
Caricamento del supporto di stampa
Carga de materiales de impresión


1
2
3
4
5
F1 PAUSE
F2 FEED
F3 CANCEL
Power
Pause
Paused
2
8
7
6

Media Loading

① Printhead Latch
② Printhead Carrier Assembly
③ Media Hub
④ Media Guide
⑤ Media
⑥ Peel Off Lever
⑦ Peel Off Roller
⑧ Tearbar

△1

1. Open the cover. Push the Printhead Latch and raise the Printhead Carrier Assembly.
2. With the labels facing upward, slide the Media onto the Media Hub and into the printer.
3. Slide the Media Hub against the Media.
4. Pull 12 inches (30 cm) of Media from the roll, as shown.
5. Slide the Media Guide against the edge of the Media.
6. Close the Printhead Carrier Assembly, pressing down until it locks.
7. Close the cover and press the Feed button several times to normalize label tracking.

△2 **For Label Peeling Mode only:**

1. Load media following steps 1-4 in △2.
2. Pull the Peel Off Lever forward.
3. Remove 12 inches (30 cm) of label material from the liner. Route the liner over the Tearbar and behind the Peel Off Roller, as shown.
4. Push the Peel Off Lever back, to the closed position.
5. Close the Printhead Carrier Assembly by pressing down until it locks.
6. Close the cover. Press the Feed button several times to normalize label tracking. The labels will separate as they exit the printer.

Laden van het medium

① Printkopvergrendeling
② Printkop-carriermontage
③ Mediumnaaf
④ Mediumgeleider
⑤ Medium
⑥ Afhaalhendel
⑦ Afhaalrol
⑧ Afscheurbalk

△1

1. Open het deksel. Duw op de printkopvergrendeling en breng de printkop-carriermontage omhoog.
2. Met de voorkant van de etiketten naar boven wordt het medium op de mediumnaaf en in de printer geschoven.
3. Schuif de mediumnaaf tegen het medium aan.
4. Trek 12 inch (30 cm) medium van de rol af, zoals afgebeeld.
5. Schuif de mediumgeleider tegen de rand van het medium.
6. Sluit de printkop-carriermontage, en druk hem neer totdat hij sluit.
7. Sluit het deksel en druk verscheidene keren op de Invoer om zeker te zijn van normale etiketdoorvoer.

△2 **Alleen voor de etiket-afhaalmodus:**

1. Laad het medium volgens stappen 1-4 in nr △2.
2. Trek de afhaalhendel naar voren.
3. Haal 12 inch (30 cm) etiketmateriaal van de achterkantbedekking af. Voer de achterkantbedekking over de afscheurbalk en achter de afhaalrol, zoals afgebeeld.
4. Duw de afhaalhendel terug naar de gesloten stand.
5. Sluit de printkop-carriermontage door deze naar beneden te drukken totdat hij sluit.
6. Sluit het deksel. Druk verscheidene keren op de Invoer om zeker te zijn van normale etiketdoorvoer. De etiketten komen eraf als zij uit de printer komen.

Chargement du support d'impression

① Verrouillage de la tête d'impression
② Support pour tête d'impression
③ Bobine d'alimentation de support d'impression
④ Guide du support d'impression
⑤ Support d'impression
⑥ Manette de séparation pour étiquettes
⑦ Rouleau de séparation pour étiquettes
⑧ Barre de tension

1. Ouvrir le capot. Déverrouiller la tête d'impression et relever le support de tête d'impression.

2. Glisser le support d'impression sur la bobine d'alimentation et dans l'imprimante, les étiquettes tournées vers le haut.

3. Faire glisser la bobine d'alimentation contre le support d'impression.

4. Dérouler 12 pouces (30 cm) de support d'impression, comme illustré.

5. Faire glisser le guide du support d'impression contre le bord du support d'impression.

6. Verrouiller le support de tête d'impression en le poussant vers le bas jusqu'à ce qu'il se bloque.

7. Fermer le capot et actionner à plusieurs reprises le bouton d'alimentation, jusqu'à ce que les étiquettes soient correctement acheminées.

En mode séparation d'étiquettes uniquement:

1. Charger le support comme décrit aux étapes 1 à 4 de .

2. Pousser la manette de séparation vers l'avant.

3. Retirer 12 pouces (30 cm) d'étiquettes du support. Acheminer le support par-dessus la barre de traction et derrière le rouleau séparateur, comme illustré.

4. Repousser la manette de séparation vers l'arrière en position fermée.

5. Verrouiller le support de tête d'impression en le poussant vers le bas jusqu'à ce qu'il se bloque.

6. Fermer le capot et actionner à plusieurs reprises le bouton d'alimentation, jusqu'à ce que les étiquettes soient correctement acheminées. Les étiquettes se séparent à la sortie de l'imprimante.

Einlegen von Printmedien

① Druckkopfverriegelung
② Druckkopfträgereinheit
③ Printmedienarm
④ Printmedienführung
⑤ Printmedium
⑥ Ablösehebel
⑦ Ablösewalze
⑧ Abreißschiene

△1

1. Die Abdeckung öffnen. Entriegeln Sie den Druckkopf und schieben Sie die gesamte Druckkopfträgereinheit nach oben.
2. Schieben Sie das Printmedium auf den Printmedienarm und in den Drucker ein, wobei die Etiketten nach oben zeigen müssen.
3. Schieben Sie den Printmedienarm an das Printmedium.
4. Wickeln Sie 12 Inch (30 cm) des Printmediums von der Rolle ab (siehe Abb.).
5. Schieben Sie die Printmedienführung gegen den Printmedienrand.
6. Schließen Sie die Druckkopfträgereinheit, indem Sie diese herunterdrücken, bis sie einrastet.
7. Schließen Sie die Abdeckung und drücken Sie mehrmals die Feed-Taste, um eine korrekte Etikettenführung zu gewährleisten.

△2 **Nur bei Etiketten-Ablöse-Betriebsart:**

1. Legen Sie das Printmedium gemäß den unter △2 angeführten Punkten 1-4 ein.
2. Ziehen Sie den Ablösehebel nach vorne.
3. Wickeln Sie 12 Inch (30 cm) Etikettenmaterial ab. Führen Sie die Papierbahn über die Abreißschiene und hinter die Ablösewalze (siehe Abb.).
4. Drücken Sie den Ablösehebel wieder in seine Ausgangsposition zurück.
5. Schließen Sie die Druckkopfträgereinheit, indem Sie diese hinunterdrücken, bis sie einrastet.
6. Schließen Sie die Abdeckung und drücken Sie mehrmals die Feed-Taste, um eine korrekte Etikettenführung zu gewährleisten. Die Etiketten werden beim Austritt aus dem Drucker automatisch abgelöst.

Caricamento del supporto di stampa

① Elemento di fissaggio della testina di stampa
② Gruppo portatestina
③ Mozzo del supporto di stampa
④ Guida del supporto di stampa
⑤ Supporto di stampa
⑥ Levetta di distacco
⑦ Rullo di distacco
⑧ Barra di strappo

1. Aprire il coperchio. Spingere l'elemento di fissaggio della testina di stampa e sollevare il gruppo portatestina.
2. Con le etichette rivolte verso l'alto, far slittare il supporto di stampa sul mozzo del supporto stesso, inserendolo nella stampante.
3. Far slittare il mozzo del supporto di stampa contro il supporto stesso.
4. Tirare finché non siano visibili almeno 12 pollici 30 cm di supporto di stampa.
5. Far slittare la guida del supporto di stampa contro il bordo del supporto stesso.
6. Chiudere il gruppo portatestina, premendo fino a bloccarlo.
7. Chiudere il coperchio e premere il pulsante Feed più volte per normalizzare il corretto instradamento.

Solo per modalità distacco etichetta:

1. Caricare il supporto di stampa seguendo la procedura dei punti 1-4 di .
2. Agire sulla levetta di distacco, portandola in avanti.
3. Togliere 12 pollici (30 cm) di etichetta dal liner. Instradare il liner al di sopra della barra di strappo e dietro il rullo di distacco, come illustrato.
4. Agire sulla levetta di distacco, riportandola indietro in posizione chiusa.
5. Chiudere il gruppo portatestina premendo verso il basso fino a quando non si blocca.
6. Chiudere il coperchio. Premere più volte il pulsante Feed per normalizzare l'instradamento dell'etichetta. Uscendo dalla stampante, le etichette si separano.

Carga de materiales de impresión

① Lengüeta del cabezal de impresión
② Unidad del cabezal de impresión
③ Bobina de materiales de impresión
④ Guía de materiales de impresión
⑤ Materiales de impresión
⑥ Palanca de desprendimiento
⑦ Rodillo de desprendimiento
⑧ Barra cortapapel

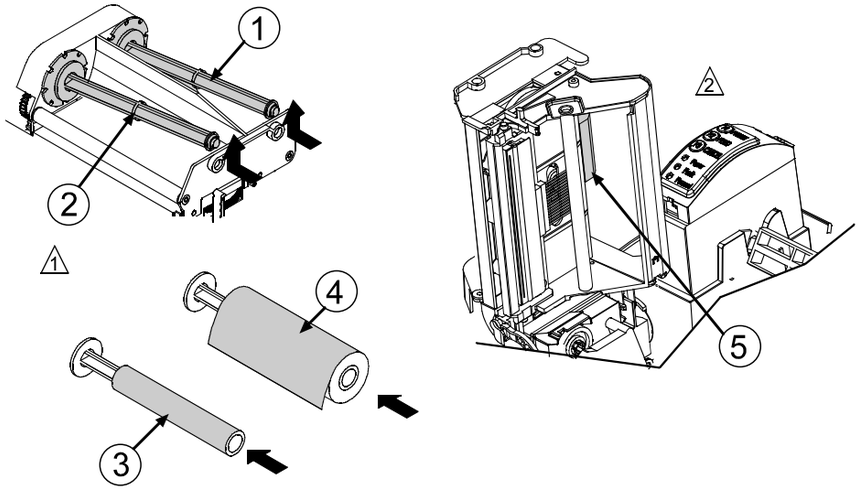
△1

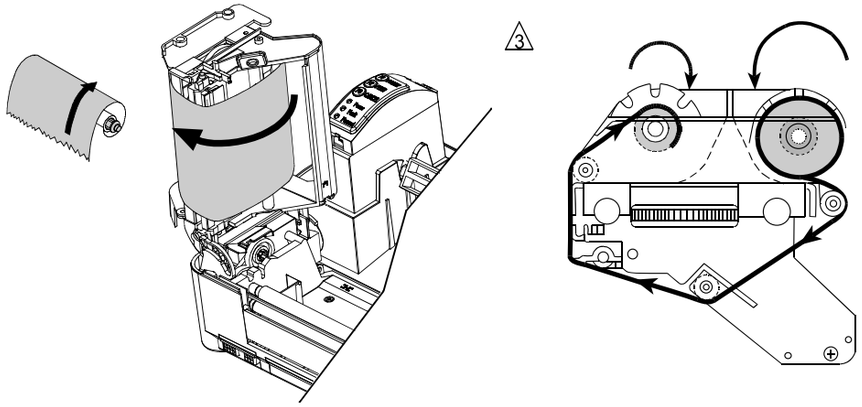
1. Abra la cubierta. Empuje la lengüeta del cabezal de impresión y levante la unidad del mismo.
2. Con las etiquetas hacia arriba, deslice los materiales en la bobina de materiales de impresión y en la impresora.
3. Deslice la bobina hacia los materiales.
4. Tire unas 12 pulgadas (30 cm) desde el rollo de materiales de impresión, según se indica.
5. Deslice la guía de materiales hacia el borde de los mismos.
6. Cierre la unidad del cabezal de impresión, presionando hasta que quede bien cerrada.
7. Cierre la cubierta y pulse el botón *Feed* varias veces para normalizar el seguimiento de etiquetas.

△2 **Sólo para modo de desprendimiento de etiquetas:**

1. Cargue los materiales según se indica en los pasos del 1 al 4 en △2.
2. Tire de la palanca de desprendimiento hacia adelante.
3. Elimine 12 pulgadas (30 cm) de los materiales de etiquetas mediante el alineador. Lleve el alineador sobre la barra de desprendimiento y detrás del rollo de desprendimiento, según se indica.
4. Presione la palanca de desprendimiento hacia atrás, hasta llegar a la posición de cierre.
5. Cierre la unidad del cabezal de impresión, presionando hasta que quede bien cerrada.
6. Cierre la cubierta. Pulse el botón *Feed* varias veces para normalizar el seguimiento de etiquetas. Las etiquetas se separarán a medida que vayan saliendo de la impresora.

Ribbon Loading
Aanbrengen van het lint
Chargement du ruban encreur
Einlegen des Farbbands
Caricamento nastro
Colocación de la cinta


1
2
1
4
3
2
5


3

Ribbon Loading (Thermal Transfer Option)

① Ribbon Supply Hub
② Ribbon Take-Up Hub
③ Empty Core
④ Ribbon
⑤ Direct /Thermal Transfer Switch

1. Open the cover. Remove the Ribbon Supply Hub and the Ribbon Take-Up Hub by pushing in and lifting up.

2. Slide the Ribbon onto the Ribbon Supply Hub so that the Ribbon comes over the top and toward the front, as shown.

3. Slide the Empty Core onto the Take-Up Hub.

4. Install the Ribbon Supply Hub and the Ribbon Take-Up Hub into the printer.

1. Unlatch and raise the Printhead Carrier Assembly.

2. Move the Direct/Thermal Transfer Switch to the 'Transfer' position.

1. Route the Ribbon through the Printhead Carrier Assembly and up to the Empty Core, as shown.

2. Tape the leading edge of the Ribbon onto the Empty Core, rotating several times to secure.

3. Close the Printhead Carrier Assembly by pressing down until it locks.

4. Close the cover. Press the Feed/Pause button several times to normalize ribbon tracking.

Aanbrengen van het lint (Hitteoverdrachtoptie)

① Lintvoorraadnaaf
② Lintopwikkelnaaf
③ Lege kern
④ Lint
⑤ Directe/Hitteoverdrachtschakelaar

1. Open het deksel. Verwijder de lintvoorraadnaaf en de lintopwikkelnaaf door in te drukken en op te tillen.

2. Schuif het lint op de lintvoorraadnaaf, zodat het lint over de top en naar de voorkant komt, zoals afgebeeld.

3. Schuif de lege kern op de opwikkelnaaf.

4. Installeer de lintvoorraadnaaf en lintopwikkelnaaf in de printer.

1. Ontgrendel en breng de printkop-carriermontage omhoog.

2. Zet de Directe/Hitteoverdrachtschakelaar op de ‘Overdracht’-stand.

1. Voer het lint door de printkop-carriermontage en op de lege kern, zoals afgebeeld.

2. Maak het eerst ingevoerde gedeelte van het lint vast aan de lege kern, en draai het verscheidene keren om hem goed vast te zetten.

3. Sluit de printkop-carriermontage door hem naar beneden te drukken totdat hij sluit.

4. Sluit het deksel. Druk verscheidene keren op de Invoer/Pauzeknop om zeker te zijn van normale lintdoorvoer.

Chargement du ruban encreur (option transfert thermique)

① Bobine d'alimentation du ruban encreur
② Bobine réceptrice du ruban encreur
③ Rouleau vide
④ Ruban encreur
⑤ Commutateur de transfert direct/thermique

1. Ouvrir le capot. Retirer la bobine d'alimentation du ruban encreur et la bobine réceptrice du ruban encreur en les poussant vers l'intérieur, puis en les tirant vers le haut.

2. Glisser le ruban encreur sur la bobine d'alimentation de telle manière que le ruban se trouve au-dessus de celle-ci et dirigé vers l'avant, comme illustré.

3. Faire glisser le rouleau vide sur la bobine réceptrice.

4. Replacer la bobine d'alimentation du ruban encreur et la bobine réceptrice du ruban encreur dans l'imprimante.

1. Déverrouiller la tête d'impression et relever le support de tête d'impression.

2. Placer le commutateur de transfert direct/thermique en position " transfert ".

1. Faire passer le ruban encreur au travers du support pour tête d'impression et au-dessus du rouleau vide, comme illustré.

2. Fixer l'extrémité avant du ruban encreur au rouleau vide, en le faisant tourner de plusieurs tours afin de le fixer solidement.

3. Verrouiller le support de tête d'impression en le poussant vers le bas jusqu'à ce qu'il se bloque.

4. Fermer le capot. Actionner à plusieurs reprises le bouton d'alimentation/pause, jusqu'à ce que le ruban encreur soit correctement acheminé.

Einlegen des Farbbandes (Wärmeübertragungs-Option)

① Farbbandvorschubarm
② Farbbandaufwickelarm
③ Leere Rolle
④ Farbband
⑤ Wärmeübertragungsschalter

1. Öffnen Sie die Abdeckung. Entfernen Sie den Farbbandvorschubarm und den Farbbandaufwickelarm durch Hineindrücken und Nach-oben- Abheben.

2. Schieben Sie das Farbband auf den Farbbandvorschubarm, so daß es über die Spitze und zur Frontseite gerichtet läuft (siehe Abb.).

3. Schieben Sie die leere Rolle auf den Aufwickelarm.

4. Setzen Sie den Farbbandvorschubarm und den Farbbandaufwickelarm in den Drucker ein.

1. Entriegeln Sie die Druckkopfträgereinheit und schieben Sie diese nach oben.

2. Stellen Sie den Wärmeübertragungsschalter auf 'Transfer'.

1. Führen Sie das Farbband, durch die Druckkopfträgereinheit hinauf zur leeren Spule (siehe Abb.).

2. Wickeln Sie den Farbbandanfang auf die leere Spule und drehen Sie diese mehrmals, um einen sicheren Halt zu gewährleisten.

3. Schließen Sie die Druckkopfträgereinheit, indem Sie diese herunterdrücken, bis sie einrastet.

4. Schließen Sie die Abdeckung und drücken Sie mehrmals die Feed/Pause-Taste, um eine korrekte Farbbandführung zu gewährleisten.

Caricamento nastro (opzione trasferimento termico)

① Mozzo di alimentazione del nastro
② Mozzo di avvolgimento del nastro
③ Anima vuota
④ Nastro
⑤ Interruttore diretto/ trasferimento termico

1. Aprire il coperchio. Togliere il mozzo di alimentazione del nastro e il mozzo di avvolgimento del nastro premendo e sollevando.

2. Far slittare il nastro sul mozzo di alimentazione del nastro in modo che il nastro passi al di sopra in posizione frontale, come illustrato.

3. Far slittare l'anima vuota sul mozzo di avvolgimento del nastro.

4. Installare il mozzo di alimentazione del nastro e il mozzo di avvolgimento del nastro nella stampante.

1. Sganciare e sollevare il gruppo portatestina.

2. Spostare l'interruttore diretto/trasferimento termico sulla posizione 'Transfer' ("Trasferimento").

1. Instradare il nastro attraverso il gruppo portatestina fino all'anima vuota, come illustrato.

2. Inserire il bordo d'attacco del nastro sull'anima vuota, ruotando diverse volte per fissarlo.

3. Chiudere il gruppo portatestina premendo verso il basso fino a quando non si blocca.

4. Chiudere il coperchio. Premere il pulsante Feed/Pause più volte per normalizzare l'instradamento del nastro.

Colocación de la cinta (opción de transferencia térmica)

① Bobina suministradora de cinta
② Bobina receptora de cinta
③ Tubo de soporte vacío
④ Cinta
⑤ Interruptor de transferencia directa/térmica

1. Abra la cubierta. Retire las bobinas suministradora y receptora de cinta presionando sobre ellas y levantándolas.

2. Coloque la cinta en la bobina suministradora de modo que la cinta quede por encima de la parte superior de la bobina y orientada a la parte frontal, tal y como se muestra.

3. Haga pasar el tubo de soporte vacío por la bobina receptora de cinta.

4. Instale la bobina suministradora y la bobina receptora de cinta en la impresora.

1. Desenganche y levante la unidad del cabezal de impresión.

2. Mueva el interruptor de transferencia directa/térmica a la posición de transferencia.

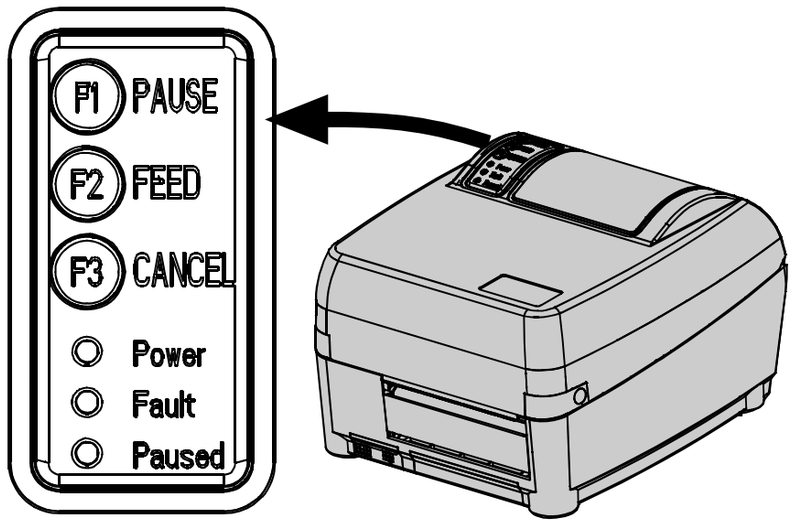
1. Haga pasar la cinta por la unidad del cabezal de impresión hasta llegar al tubo de soporte vacío, tal y como se muestra.

2. Pegue el extremo de la cinta al tubo de soporte dándole varias vueltas para que quede bien sujeta.

3. Cierre la unidad del cabezal de impresión presionando sobre la misma hasta que encaje en su lugar.

4. Cierre la cubierta. Pulse el botón *Feed/Pause* varias veces para normalizar el seguimiento de la cinta.

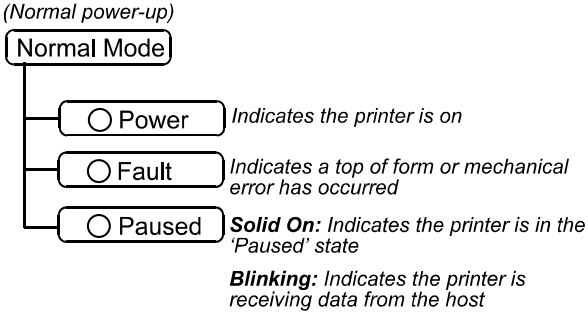
Front Panel Operation
Bediening van voorpaneel
Fonctionnement du panneau avant
Bedienung des Bedienfelds
Funzionamento del pannello frontale
Funcionamiento del panel frontal


F1
PAUSE
F2
FEED
F3
CANCEL
Power
Fault
Paused

Front Panel Operation

Zie de Gebruikershandleiding voor andere modi.

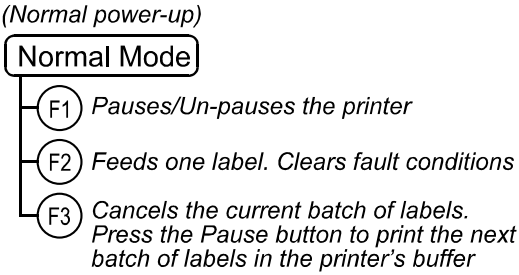
Lights:


(Normal power-up)
Normal Mode
Power
Indicates the printer is on
Fault
Indicates a top of form or mechanical error has occurred
Paused
Solid On: Indicates the printer is in the 'Paused' state
Blinking: Indicates the printer is receiving data from the host

- Both the POWER and PAUSED lights will be on during power-up initialization, or "warm reset".

Button Functions:

In 'Normal Mode' the printer's buttons control normal operations such as Pause, Feed, and Cancel as well as test and reset functions by using button combinations.


(Normal power-up)
Normal Mode
F1
Pauses/Un-pauses the printer
F2
Feeds one label. Clears fault conditions
F3
Cancels the current batch of labels.
Press the Pause button to print the next batch of labels in the printer's buffer

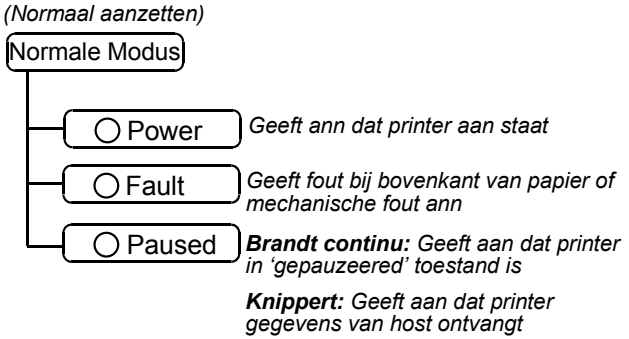
Button Combinations *(push buttons simultaneously)*

F1	+	F2	Prints the Test Label, see section 4.6.2.
F1	+	F3	Performs a warm reset and return to the Normal Mode of operation.
F2	+	F3	Will cause the printer to print the Database Configuration and Dot Pattern Labels.

Bediening van voorpaneel

Zie de Gebruikershandleiding voor andere modi.

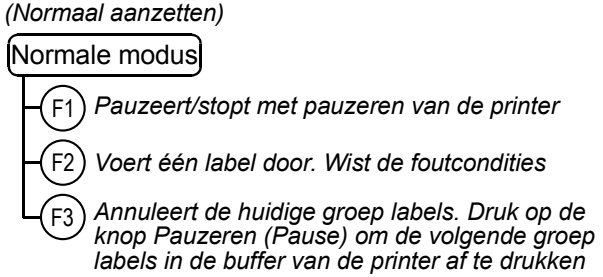
Lampjes:


(Normaal aanzetten)
Normale Modus
Power
Geeft ann dat printer aan staat
Fault
Geeft fout bij bovenkant van papier of mechanische fout ann
Paused
Brandt continu: Geeft aan dat printer in 'gepauzeered' toestand is
Knippert: Geeft aan dat printer gegevens van host ontvangt

- De lampjes AAN (POWER) en GEPAUZEERD (PAUSED) branden tijdens het initialiseren bij het aanzetten en of tijdens een "warme reset".

Functie van knoppen:

In de 'normale modus' regelen de knoppen van de printer de normale bewerkingen zoals pauzeren, doorvoeren en annuleren evenals de test- en reset-functies met behulp van knopcombinaties.


(Normaal aanzetten)
Normale modus
F1
Pauzeert/stopt met pauzeren van de printer
F2
Voert één label door. Wist de foutcondities
F3
Annuleert de huidige groep labels. Druk op de knop Pauzeren (Pause) om de volgende groep labels in de buffer van de printer af te drukken

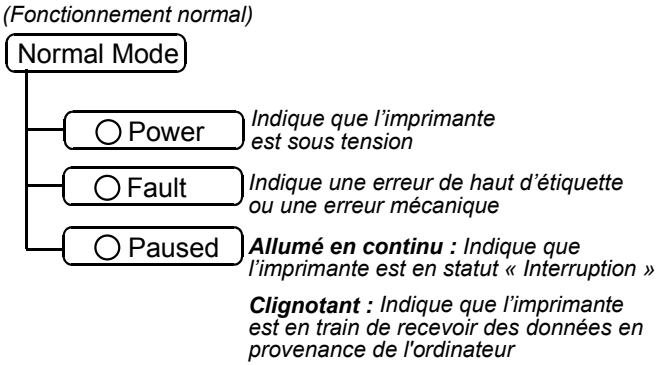
Knopcombinaties *(knoppen tegelijk indrukken)*

F1	+	F2	Drukt het testlabel af, zie hoofdstuk 4.6.2.
F1	+	F3	Voert een warme reset uit en keert naar de normale modus terug.
F2	+	F3	Zorgt dat de printer de databaseconfiguratie- en puntpatroonlabels afdrukt.

Fonctionnement du panneau avant

Pour les autres modes, consulter le Manuel d'utilisation.

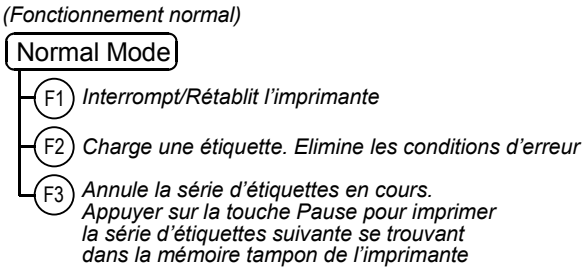
Voyants lumineux :


(Fonctionnement normal)
Normal Mode
Power
Indique que l'imprimante est sous tension
Fault
Indique une erreur de haut d'étiquette ou une erreur mécanique
Paused
Allumé en continu : Indique que l'imprimante est en statut « Interruption »
Clignotant : Indique que l'imprimante est en train de recevoir des données en provenance de l'ordinateur

- Les deux voyants POWER et PAUSED seront allumés au cours de la séquence de mise sous tension ou de la « réinitialisation à chaud ».

Fonctions des touches :

En mode « Normal », les touches de l'imprimante commandent les opérations normales comme Pause, Feed (Alimentation) et Cancel (Annuler), ainsi que les fonctions de test et de réinitialisation via des combinaisons de touches.


(Fonctionnement normal)
Normal Mode
F1
Interrompt/Rétablit l'imprimante
F2
Charge une étiquette. Elimine les conditions d'erreur
F3
Annule la série d'étiquettes en cours. Appuyer sur la touche Pause pour imprimer la série d'étiquettes suivante se trouvant dans la mémoire tampon de l'imprimante

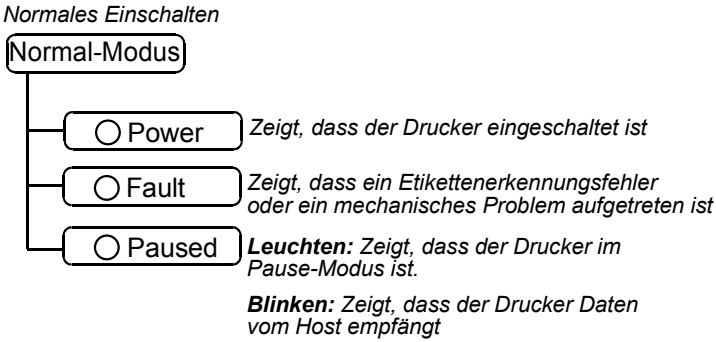
Combinaisons de touches *(enfoncer les touches simultanément)*

F1	+	F2	Imprime l'étiquette de test, voir section 4.6.2.
F1	+	F3	Effectue une réinitialisation à chaud et revient au mode de fonctionnement Normal.
F2	+	F3	Imprime les étiquettes Database Configuration (Configuration de la base de données et Dot Pattern (Modèle de points).

Bedienung des Bedienfelds

Weitere Betriebsmodi finden Sie in diesem Handbuch.

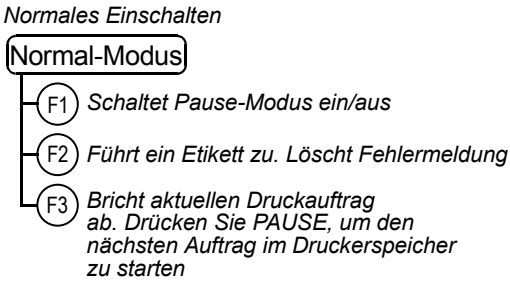
Kontrollleuchten:


Normales Einschalten
Normal-Modus
Power
Zeigt, dass der Drucker eingeschaltet ist
Fault
Zeigt, dass ein Etikettenerkennungsfehler oder ein mechanisches Problem aufgetreten ist
Paused
Leuchten: Zeigt, dass der Drucker im Pause-Modus ist.
Blinken: Zeigt, dass der Drucker Daten vom Host empfängt

- Die Kontrollleuchten POWER und PAUSED sind bei der Initialisierung nach dem Einschalten oder bei einem 'Warmstart' erleuchtet.

Tastenfunktionen:

Im Normalmodus haben die Tasten die normale Funktionen wie Pause, Vorschub oder Abbruch. Zusätzlich können über Tastenkombinationen Funktionen wie Reset und Test abgerufen werden.



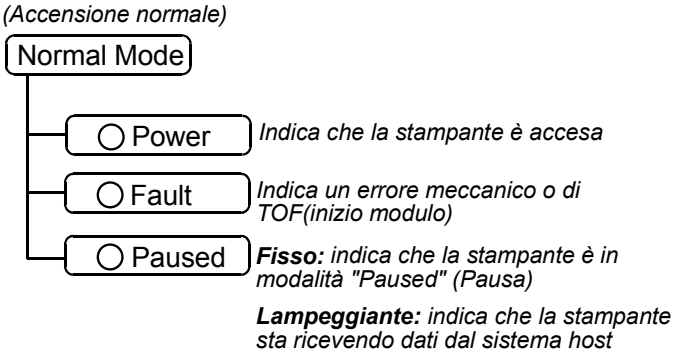
Tastenkombinationen *(Gleichzeitiges Drücken der Tasten)*

F1	+	F2	Druckt das Testetikett, siehe Abschnitt 4.6.2.
F1	+	F3	Führt einen Warmstart aus und versetzt den Drucker wieder in den Normalmodus.
F2	+	F3	Druckt die Datenbank-Konfiguration und Punktmuster-Etiketten.

Funzionamento del pannello frontale

Per le altre modalità consultare il Manuale d'Uso.

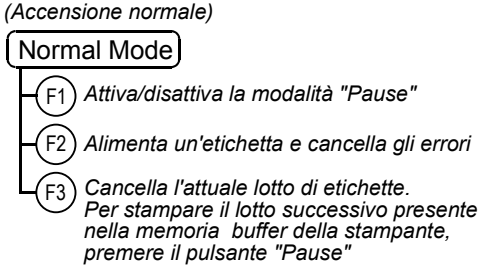
Spie luminose:


(Accensione normale)
Normal Mode
Power
Indica che la stampante è accesa
Fault
Indica un errore meccanico o di TOF(inizio modulo)
Paused
Fisso: indica che la stampante è in modalità "Paused" (Pausa)
Lampeggiante: indica che la stampante sta ricevendo dati dal sistema host

- Le spie POWER e PAUSED sono accese durante l'inizializzazione oppure in fase di "reset a caldo".

Funzioni dei pulsanti:

Nella “Modalità normale”, i pulsanti della stampante servono a controllare operazioni normali come “Paused”, “Feed” e “Cancel”, e anche funzioni di prova o resettaggio attraverso combinazioni di pulsanti.


(Accensione normale)
Normal Mode
F1
Attiva/disattiva la modalità "Pause"
F2
Alimenta un'etichetta e cancella gli errori
F3
Cancella l'attuale lotto di etichette.
Per stampare il lotto successivo presente nella memoria buffer della stampante, premere il pulsante "Pause"

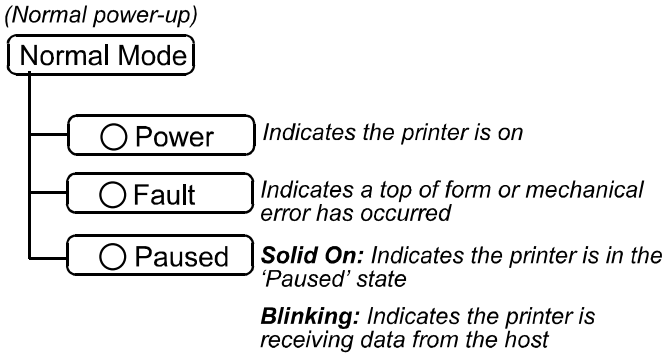
Combinazioni di pulsanti *(premere i pulsanti contemporaneamente)*

F1	+	F2	Stampa di un'etichetta prova, vedi sezione 4.6.2.
F1	+	F3	Reset a caldo e ritorno in Modalità normale.
F2	+	F3	Stampa della configurazione database e delle etichette di configurazione punti.

Funcionamiento del panel frontal

Consulte el manual del operador para obtener información sobre otros modos.

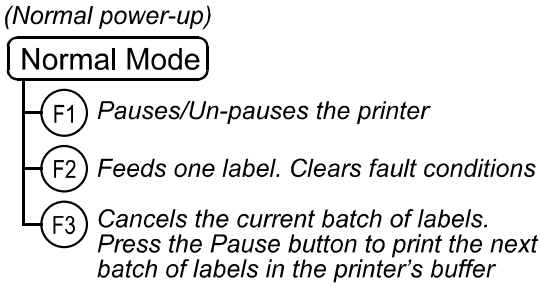
Luces:


(Normal power-up)
Normal Mode
Power
Indicates the printer is on
Fault
Indicates a top of form or mechanical error has occurred
Paused
Solid On: Indicates the printer is in the 'Paused' state
Blinking: Indicates the printer is receiving data from the host

Las luces POWER y PAUSED se encenderán durante la inicialización o durante una reinicialización sin interrupción del funcionamiento.

Funciones de los botones:

En "Modo Normal" los botones de la impresora controlan las operaciones normales como Pause (Pausa), Feed (Carga de material) y Cancel (Cancelación), así como las funciones de prueba y reinicialización mediante el uso de combinaciones de botones.


(Normal power-up)
Normal Mode
F1
Pauses/Un-pauses the printer
F2
Feeds one label. Clears fault conditions
F3
Cancels the current batch of labels.
Press the Pause button to print the next batch of labels in the printer's buffer

Combinaciones de botones*(pulsación simultánea de botones)*

F1	+	F2	Imprime la etiqueta de prueba, consulte la sección 4.6.2.
F1	+	F3	Lleva a cabo una reinicialización sin interrupción del funcionamiento y vuelve al Modo Normal.
F2	+	F3	Imprime las etiquetas de la configuración de la base de datos y del modelo de puntos.

Database Configuration and Dot Check Label
Databaseconfiguratie- en puntcontrolelabel
Etiquettes Database Configuration et Dot Check
Datenbank-Konfiguration und Punktmuster-Etiketten
Configurazione database e etichetta di controllo punti
Etiqueta de configuración de la base de datos y de comprobación de puntos

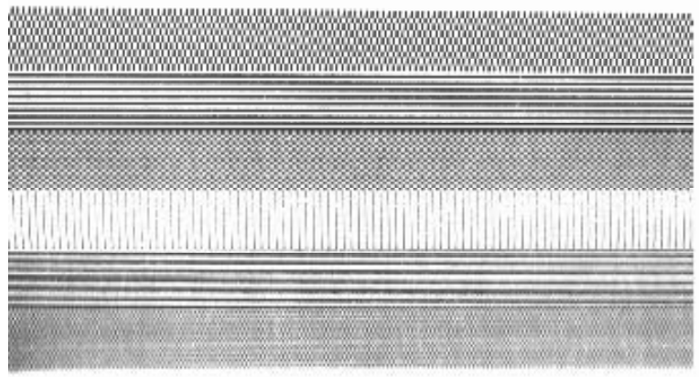
```
FRI AUGUST 024,  2001 19:29 236
VER: E4203   04.06 09/30/01
BOOT 83-2329-04A
CODE 83-2325-04F
FONT 83-2337-01A
CPLD 59-2157-01C
INTERNAL FLASH MODULE PRESENT
SYSTEM RAM CHECKS____ GOOD
SYSTEM RAM SIZE___ 2015 KBYTES
SYSTEM RAM AVAIL__ 1244 KBYTES
REG POWER SUPPLY__ YES


INPUT VALUES
PAPER_____________ 255
DARKNESS__________ 131
TRAN______________ 255
REFL______________ 149
RIBN______________  87
TEMP______________  48
VOLT______________ 223
```

```
CONFIGURATION
DIRECT THERMAL
SERIAL PORT SELECTED
9600;8 BITS
EDGE
CONT FORM LENGTH_  0
PRESENT ADJUST___ 127
SOP ADJUST_______ 127
TOF LOW__________   0   0
TOF DELTA________  10  10
TOF GAIN_________  12  10
OOS MAXVOLT______   3   3
LABEL ALIGNMENT__ NO
ALIGN LENGTH_____ 100
STOP LOCATION____ HOST

COUNTER INFORMATION
 ABSOLUTE VALUES 6-18-2001
  LENGTH____    773 INCHES
  TIME______     20 HOURS
 RESETTABLE VALUES 6-18-2001
  LENGTH____    576 INCHES
  TIME______     10 HOURS

MEMORY CONFIGURATION
INTERNAL MODULE______  15
SCALABLE FONTS_______  32
LABEL SIZE     0416:02157 IN
```



Database Configuration and Dot Check Label

To print the Database Configuration and Dot Check Labels:

With the printer on, loaded with media (at least 4 inches wide), and ribbon (if printing in thermal-transfer). Press the F2+F3 buttons simultaneously to print the Database Configuration and Dot Check Label

See the Operator's Manual for other available configuration and sample labels.

Databaseconfiguratie- en puntcontrolelabel

Databaseconfiguratie- en puntcontrolelabels afdrukken:

Terwijl de printer aan staat en media (minstens 10 cm breed) en inktlint (bij afdrukken in thermische transfer) geplaatst zijn, drukt u tegelijk op de knoppen F2+F3 om het databaseconfiguratie- en puntcontrolelabel af te drukken.

Zie de Gebruikershandleiding voor andere beschikbare configuratie- en voorbeeldlabels.

Etiquettes Database Configuration et Dot Check

Pour imprimer les étiquettes Database Configuration et Dot Check:

L'imprimante étant sous tension, chargée avec un support d'impression (d'au moins 10 cm de large) et un ruban (en cas d'impression par transfert thermique), appuyer simultanément sur les touches (F2) et (F3) pour imprimer les étiquettes Database Configuration et Dot Check.

Consulter le manuel d'utilisation pour connaître les autres étiquettes de configuration et exemples d'étiquettes disponibles.

Datenbank-Konfiguration und Punktmuster-Etiketten

So drucken Sie Datenbank-Konfiguration- und Punktmuster-Etiketten:

Stellen Sie sicher, dass der Drucker eingeschaltet ist und Druckmedien (mindestens 100mm breit) und –folie (bei Thermo-Transfer-Druck) eingelegt sind. Drücken Sie gleichzeitig die Tasten F2+F3, um das Datenbank-Konfiguration- und Punktmuster-Etikett zu drucken.

Weitere Informationen über Konfigurationen und Beispieletiketten finden Sie in diesem Handbuch.

Configurazione database e etichetta di controllo punti

Per stampare la configurazione database e le etichette di controllo punti:

Accendere la stampante, caricare il supporto di stampa (largo almeno 10 cm) e il nastro (per la stampa a trasferimento termico). Premere quindi i pulsanti Ⓕ2+Ⓕ3 contemporaneamente per stampare la config-urazione database e l'etichetta di controllo punti.

Per altre configurazioni ed etichette campione, consultare il Manuale d'Uso.

Etiqueta de configuración de la base de datos y de comprobación de puntos

Para imprimir las etiquetas de configuración de la base de datos y de comprobación de puntos:

Una vez encendida la impresora, cargada con el material (con una anchura mínima de 10 cm) y la cinta (si se imprime en modo de transferencia térmica), pulse los botones F2+F3 al mismo tiempo para imprimir la configuración de la base de datos y la etiqueta de comprobación de puntos.

Consulte el manual del operador para obtener información sobre otras etiquetas de ejemplo y configuración disponibles.